

منتعل حافظه

جان اسکین

ترجمه‌ی مرضیه خرم‌رود

سرشناسه: راسکین، جان، ۱۸۱۹ - ۱۹۰۰ م.

Ruskin, John

عنوان و نام پدیدآور: مشعل حافظه/جان راسکین؛ مترجم مرضیه خسروی.

مشخصات نشر: تهران: روزگار نو، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری: ۹۶ ص؛ ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.

فروست: ایده‌های بزرگ.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۸۶۷-۹۹-۱

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: The lamp of memory، ۲۰۰۸.

موضوع: هنر - درک و شناخت

موضوع: معماری -- نگهداری و مرمت

شناسه افزوده: خسروی، مرضیه، ۱۳۶۲ - مترجم

رده بندی کنگره: ۷۰۷۰۷ ۱۳۹۲ م ۵ NV۴۷۵

رده بندی دیویی: ۷۰۷

شماره کتابشناسی ملی: ۳۸۱۰۱۸۸

انتشارات: روزگار نو

مشعل حافظه

نویسنده: جان راسکین؛ ترجمه‌ی مرضیه خسروی.

ویراستار: کاوه عزیزی

چاپ اول: بهار ۱۳۹۵

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۸۶۷-۹۹-۱

قیمت: ۹۰۰۰ تومان

شمارگان: ۱۰۰۰

Nashreroozegar.com

nashreroozegareno@gmail.com

مشعل حافظه

جان راسکین

ترجمه‌ی مرضیه خسروی



طراح جلد: د. س. ا. عیسی

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۵

شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

قیمت: ۹۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: روزگار

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۸۶۷-۹۹-۱

نشانی دفتر: تهران-خ انقلاب-خ دانشگاه-جنب خیابان مهدای

ژاندارمری-مرکز خرید دانشگاه-طبقه زیر همکف-نشر روزگار

تلفن تماس: ۰۹۱۲۶۸۵۵۹۷۶ - ۶۶۹۵۸۱۴۰

"نمایش کریسمس اگر تنها یک دلکک داشته باشد، خنده‌دار است،
ما گمان می‌کنم، زمانی که تمام دنیا دلکک می‌شوند و به جای سنگرف
خود را با خنک دل خویش رنگ کنند، دیگر نمی‌توان آن را خنده‌دار
دانست."

برگرفته از متن کتاب

فهرست :

۹	 مقدمه
۱۳	 شعر حافظ
۲۷	 سخنرانی دکتر حمید شکوه هنر کمبریج (۱۸۵۸)
۴۱	 گنجینه پادشاهان
۸۱	 عبور و مرور

مقدمه

جان راسکین، فیلسوف، منتقد هنری و نویسنده مشهور انگلیسی در هشتم فوریه ۱۸۱۸ در خانواده‌ای ثروتمند و متدین در لندن به دنیا آمد. وی در کودکی تربیت جدی و استوار یافت و شب و روز از مراقبت شدید پدر و مادر برخوردار بود. راسکین از کودکی با آثار کهن، مناظر طبیعی و کلیساهای آنسای یافت و با تشویق پدر، به جانب موسیقی و نقاشی و مطالعه شعر کشید. شد وی در عین حال به سرودن شعر یا نوشتن قطعه‌های مثنوی ترس کشید و این ترتیب از تعلیم و تربیتی آمیخته با ادراک زیبایی بهره‌مند شد. راسکین با وجود دارا بودن تحصیلات نامنظم، مطالعات فراوانی انجام داد و با آثار نویسندگان بزرگ کشور آشنا گردید. راسکین پس از مرگ پدرش، ثروت عظیم موروثی خود را سخاوتمندانه به امور خیریه و سازمان‌های فرهنگی و موزه اختصاص داد و خود به کار نوشتن مشغول شد. راسکین در ۲۰ سالگی اولین منظومه معروف خود را سرود که به دریافت جایزه نر نائل آمد. وی چهار سال بعد با مطالعه در هنر و طبیعت، کتاب نقاشان بزرگ را نگاشت و پس از چندی، آن را در پنج جلد منتشر کرد. او در این اثر، نظر خود را درباره هنر عرضه می‌دارد و ارزش نقاشی و به‌طور کلی، ارزش هنر را در آن می‌داند که اندیشه‌های عالی فراوانی را به ذهن القا کند. راسکین سپس اندیشه‌های قدرت، تقلید، واقعیت و زیبایی را از هم مشخص می‌سازد، از ارتباطشان با یک‌دیگر سخن می‌گوید و هر یک از

بخش‌های کتاب را به یکی از این اندیشه‌ها اختصاص می‌دهد. به عقیده راسکین، هنر از نظر شکل و قالب باید چنان باشد که قسمت‌های کوچک و بزرگ آن، یک‌دیگر را کامل کند و هماهنگی خاصی را که برای تکامل ضروری است پدید آورد. از نظر معنوی، هنر والا آن است که از طرفی به عالم بشری و از طرف دیگر به عالم الهی ارتباط یابد. از این رو، ادراک زیبایی راسکین، پیوسته با مبانی مذهبی و اخلاقی آمیخته است. با این حال این کتاب مورد حمله نقادان هنری واقع شد و نقاشان آن به سردی پذیرفتند. راسکین در کتاب دیگرش با عنوان هفت چراغ معماری، هنر معماری را مبین عقاید مذهبی و اخلاقی و خواست‌های ملی و عادات اجتماعی یک ملت می‌داند و هفت قانونی را که هنرمند باید از آنها سرپیچی نکند، هفت چراغ می‌نامد. راسکین پس از آن که از نویسندگی دربار هنر دست کشید، بقیه عمر را به بیان اصول عقاید خود درباره مسائل اجتماعی، تربیتی، اخلاقی و مذهبی پرداخت و اصطلاحات اساسی تعلیم و تربیت را به رسم یک سلسله سخنرانی، نامه، مقاله و رساله عرضه کرد که در حدود سی جلد از پنجاه جلد آثار او را در بر گرفت. راسکین در کتاب تا آخرین دم، ثروت را جدا از بشر و ارزش‌های معنوی نمی‌داند. وی بر این عقیده بود که جسم بشر چون ماشین است و روح او چون موتور این ماشین که قدرتش در همه موازنه‌های سیاسی و اقتصادی دخالت دارد. بنابراین اقتصاد باید ادراکی روحی و اخلاقی داشت. ثروت واقعی نباید از حاکمیت خود او بیشتر باشد و روزی به تملک دیگری درآید، زیرا این خود زعمال است و معادل جهل. راسکین هنر را نیز جزئی از تاریخ، فلسفه و دین می‌شمرد. دنیای مطلوب او دنیایی بود که در رابطه میان انسان‌ها با یک‌دیگر هماهنگی بیشتر وجود داشته باشد. راسکین به هر جنبشی که برای بهتر ساختن زندگی، خاصه برای بیچارگان در می‌گرفت، به چشم رغبت می‌نگریست. بسیار کسان، راسکین را نویسنده‌ای بزرگ و ثروتمندی برجسته می‌دانند هر چند عده‌ای از منتقدان به ذوق هنری او شک دارند. تمام کتاب‌های راسکین که موضوعات بسیار مختلفی را

شامل می‌شوند، دارای لحن و صیغه اخلاقی هستند. جان راسکین سرانجام در بیستم ژانویه ۱۹۰۰م در ۸۱ سالگی درگذشت در حالی که نفوذ فراوانی بر نویسندگان پس از خود نهاد.